

ORGANE DU 1^{er} RÉGIMENT DE TRAIN DES BRIGADES INTERNATIONALES

1^{er} année

SAMEDI 8 MAI 1937

Numéro 1

Salud au-V.° Corps d'Armée Corps d'Acier

Nous voulons dans ce premier numéro du journal de notre Régiment, adresser notre salut au 5ème Corps d'Armée, auquel nous venons d'être affectés.

Ce salut, c'est celui de tout notre 1er Régiment de train des Brigades Internationales.

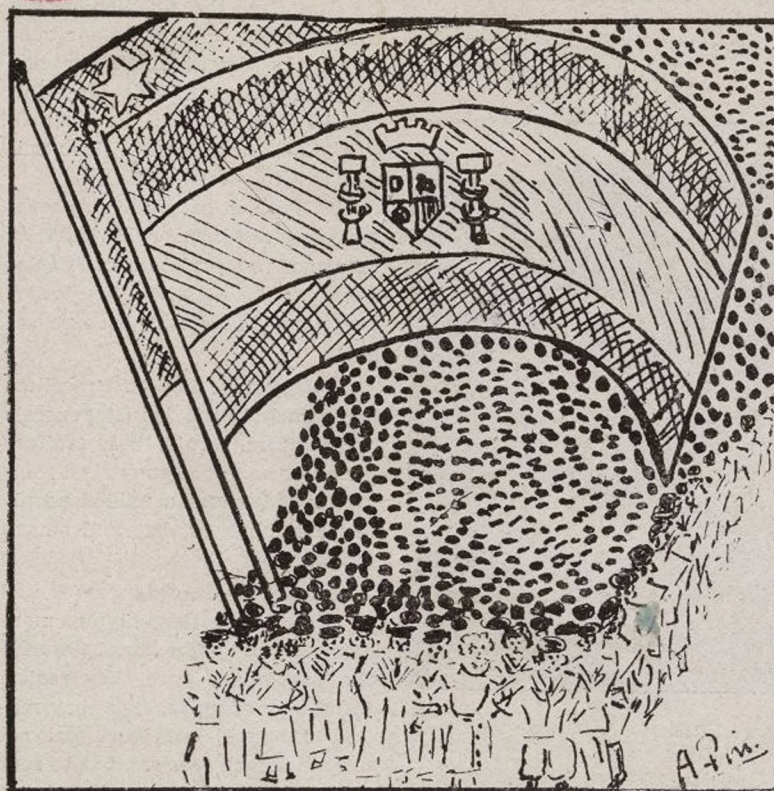
Oui, nous sommes hereux et fiers, d'appartenir à ce 5ème Corps, dénommé d'ACIER, qui a tant fait pour la défense de MADRID.

Nous sommes hereux car nous pourrons ainsi nous-même collaborer à la défense héroïque de MADRID.

MADRID, LE TOMBEAU DU FASCISME.

Nous sommes fiers, car nous savons que le 5ème Corps comprends les meilleures UNITES de la jeune et courageuse Armée republicaine ESPAGNOLE.

Il a dans ses rangs les meilleurs fils du peuple, qui, aux



Aujourd'hui 1er Mai 1937. Journée de lutte et de souvenirs. Soyons fiers de suivre d'exemple que l'Unité Internationale est Possible.

premiers jours de la rebellion se sont levé avec seulement leurs poings nus pour barrer la route au fascisme et y ont réussi.

Nous voulons aussi saluer particulièrement dans ce premier numéro de notre journal, l'Etat-Major du 5ème CORPS et ses deux Chefs: le camarade MODESTO et le camarade DELAGE.

Nous profiterons de cet article, camarades, pour vous faire connaître les deux camarades, qui sont, respectivement, Commandant et Commissaire politique du 5ème CORPS D'ARMÉE.

Notre camarade Modesto est un des jeunes chefs de notre jeune Armée.

Ouvrier menuisier, il est aujourd'hui agé de vingt-neuf ans.

Vieux militant du Parti Communiste Espagnol, il fut aussi un militant très écouté dans les Syndicats espagnols.

Lors de la proclamation de la République, il fut un des organisateurs illégaux des MILICES "MAOS" en 1934.

Puis vint l'insurrection des généraux factieux.

Avec une poignée de camarades, il se dirigea dans la Montagne et la en peu de jours organisa, sous la direction d'un autre militant, le Comte. BARCEL, le premier bataillon THAELMAN espagnol.

Son bataillon enleva au fasciste la position de PELEGRINO près de l'ESCORIAL ET DE LA SEN FUT A LA RENCONTRE des forces fascistes en direction de TALAVERA.

Pendant vingt quatre jours l'avance fut enrayée malgré l'énorme supériorité de l'ennemi en hommes, armes et munitions.

Ses qualités d'organiseurs le firent désigner pour préparer la 18ème Brigade à ALBACETE, et il devint ensuite Comte. d'un groupe de DIVISION.

Il continua à ce poste important son travail avec plus de coeur et enfin il fut nommé Commandant du légendaire 5ème Régiment qui est devenu aujourd'hui le 5ème CORPS D'ARMÉE.

Telle est la vie militante de notre Comte. de corps d'ARMÉE.

...Le camarade DELAGE, qui est commissaire politique du même corps est aussi un vieux militant du Parti Communiste espagnol.

D'abord Com. Polit. de la 4^e DIVISION, il fut lors de la Nomination du Camarade CARLOS au poste de Com. de Guerre du Front du Centre Nommé Com. POLIT. du V.° CORPS D'ARMÉE.

(Suite à la 3ème page.)



Cam. Modesto, Comte. du V.° Corps d'Armée d'Acier.



Cam. Delage, Commissaire Politique du V.° Corps d'Armée d'Acier

ROLLING

By Sandy Land, 2nd. Squadron

Dark, rainy rotten weather, but a swell day for truck transport. The fellows were feeling a little low because of the miserable day. Two days previous when all of us had expected to leave it was very warm and pleasant. Nevertheless we had come to know the meaning of "mañana" and there probably was a good reason for the delay.

The section rolled out at fifteen minute intervals from the home base and in a very short while were en route to Madrid! To the majority of fellows Madrid was thrill enough, but to be driving a truck, carrying troops was the height of it all. To many for the first time this was really a beginning of our work in the fight against fascism.

The population of Spain did not have to be told of the importance of motor transport as one could easily see when they lined the roads from Albacete to Madrid. Their "Salud" was not mechanical but honest enthusiastic appreciation of the job the Americans were attempting to do. The "kids" two and three years of age by their smiling faces and cheery greetings gave living promise of a generation of alert, worthwhile comrades. The old lackadaisical "let well enough alone" Spaniard is on the way out. The Spanish people are definitely on the move.

The comrades driving were well aware of this country wide greeting and responded joyfully to each one. None forgot the task at hand. Get the trucks through, drive carefully, don't injure the troops, on to Madrid!

Dirty face, rain soaked but smiling, none other than "Scotty" Jordan the motorcycle pusher. He assured us that all were present and that the officers in the lead of the convoy were in communication with the rear. "Scotty" rode back and forth with instructions and a wisecrack for all. There wasn't a comrade in the convoy who didn't vote "orchids" for "Scotty" for his splendid work with a difficult job such as his.

Group one rolled by in perfect formation, the lead car, then 12 uniformly perfect English Fordsons. A few kilometers back the second section presented the same picture. The third section driving from the other side of the seat, French Matfords were a little further behind. Section 4 had all the odds and ends. The lead truck was an American Ford followed by two small Latils. The Renault, French make, following, was driven by crooning. "Bunny" Rucker, the boy who put "Baba" to shame in the foot race back in Albacete. The gas truck was next with our 17 year old pet, Arthur Greenspoon riding along. Last but not least the 10 ton grand Latil brought up the rear of a very impressive squadron.

Our linguist Ed Melnicoff was kept busy translating French, Ger-

man and Spanish orders and suggestions. It is unfortunate that his ability was not completely brought into use. He felt knowing a few more languages and not using them was inefficiency.

After some confusion, due to sleepiness which caused the greater part of the convoy to be lost we were reunited in our camp outside of Madrid. Several days later after order was established we were made to realize that we were members of the Spanish army to work at the front. We have since been more firmly established and with rolling orders coming through quite regularly feel our place in the war against Fascism. Salud.

S. LAND

2nd Squadron.



Paul Rousière, motocycliste de l'Ehr.

OUR MAY 1st.

This day is of greater significance to every antifascist, this year than heretofore. In all democratic countries of the world, in all cities as well as in all villages, one will witness tremendous demonstrations, in order to remind the toiling masses of the historic meaning of May 1st, the day of struggle of the working class.

Especially the people of the Soviet Union celebrates May 1st, as a holiday of labor, because they and only they enjoy the fruit of their labour. In all other democratic countries the workers demonstrate for better living conditions. They prove that they are not only determined to hold the positions, which they won, but to extend and cement them firmer. In those countries where the bloody fascists reign at the present time, where

the workers have been robbed of their legal right to demonstrate, thousands of illegal newspapers and leaflets will be distributed, calling upon the people to continue their struggle, for freedom, bread and peace.

In Spain we will celebrate May 1st, with the greatest historic significance, as a day of struggle as well as a holiday. A day where the Spanish people will demonstrate their own strength, to do everything possible to emancipate their country from the yoke of fascism. On May 1st, the Spanish people will demonstrate anew, their readiness, to defend their republic and Government. This May 1st, will be a day, when the Spanish people will demonstrate their unified will to smash fascism.

The Spanish people are refreshing their memory on May 1st, in reference to the victorious Peoples Front at the last election, which was only possible, because of unity.

On May 1st, they will recollect the putsch of the fascist generals and traitors. Again these traitors have not as yet accomplished their aim only because a unified people has arisen to combat and smash fascism.

If today the fascists were forced to retreat, so is this only one more example to prove how powerful the people are once they realise the slogan of unity, once they realise, the will and the goal not only to smash fascism, but to rout this evil out of this world forever.

We, in the 1st Transport Regiment celebrate May 1st in the same light as the Spanish people. Everything for the government of the Peoples Front. Forward to victory of the Spanish people. Our 1st Transport Regiment, which is composed of workers of every nationality, pledges on this day, May 1st 1937, to close our ranks tighter, to practice more and better comradeship, solidarity, unity and self-discipline. We comrades of the First Transport Regiment further pledge, that we intend to become a regiment of action, an example of the International brigade, a worth while unit of the 5th Army Corps. A shock brigade in the struggle against fascism.

Comrades! Forward to a regiment of stakanovites.

Remember the Spanish people.

A. PIN

Com. Polit. du 1er. Regiment de Train.

Let us pay attention to the transport service

(Translated from Vanguardia, Organ of the War Ministry.)

Continuing the analysis of the pronouncement of the War Ministry concerning the improvement of the organization of the army, we shall today occupy ourselves with reference to the transport service, a phase of the very highest importance in all wars, and especially so in one such as that we are now waging.

No combatant, no soldier who has taken part in military action will question the importance which at all times rests in the regularity of transports. On it depends not infrequently the success or failure of an operation. Many disasters that have befallen the troops of all countries during all ages have been due exclusively to disorganization and deficiencies in the transport of food, arms and munitions. In order to act with complete efficiency and to deliver its maximum power an army must be able to count on timely and regular provisioning, without delays, oversights and mishaps.

We are not here concerned solely with the factors that control these results, important though they be, but also in the effect which want or plenty has on the morale of the soldiers. On this account the nicest care is essential in the complete normalization of these services, in the preservation of mobile material which is so priceless under these circumstances, in the proper utilization thereof, bringing to light and eradicating abuses wherever they may crop up, and in the use of whatever itineraries the needs of the war may determine.

Exactitude in the fulfillment of instructions and the strictest care in loading and unloading our prerequisite to the rendering of efficient transport service. Every combatant already familiar with this service is obligated to give as much of himself as may be necessary, to cooperate toward this satisfactory result.

Careful inspection of vehicles, of routes, and of secondary operations will produce an improvement which will redound to the benefit of all, and to that of the cause we all serve.

Let us never forget the opinion of the French general Lyautey, according to whom, in any war that army is more likely to win, which possesses the better transport service for troops, food, and munitions. This is a decisive factor in gaining the victory, and every soldier of the Republican army is determined to pursue it without omitting any detail, even at the cost of the greatest sacrifices.

Notre Premier Mai

Aujourd'hui, plus que les autres années, cette journée doit être marquée dans notre vie d'anti-fasciste.

Dans tous les pays démocratiques du monde entier, la classe ouvrière commémore cette journée, par de grandes manifestations.

En U. R. S. S. particulièrement, c'est la grande fête du travail qui se déroule. Journeaux, défilés, bals, revue militaire, tout marquera la puissance du grand peuple, qui a sut le premier prendre position dans l'affaire espagnole.

Dans les autres pays démocratiques les travailleurs, exprimeront qu'ils entendent garder, conquérir et améliorer leurs revendications.

Dans les pays fascistes, c'est la journée où sortent des imprimeries illégales, des milliers de manifestes, clamant la volonté du peuple, de débarrasser le pays de la honte du fascisme sanglant.

C'est aussi, dans le monde entier, la journée au cours de laquelle les travailleurs exprimeront leurs volonté d'aider efficacement le peuple espagnol.

En Espagne, c'est une grande journée qui se célèbre.

Grande journée, où le peuple affirmera sa volonté de tout faire, pour que soit écrasé le fascisme national et international.

Le peuple espagnol, marquera aujourd'hui son attachement à la cause de la République et de son gouvernement de Front Populaire.

L'Espagne se rappellera que si le Front Populaire a triomphé aux dernières élections c'est grâce à son unité.

Le peuple se souviendra, que si le fascisme n'est pas passé lors de l'insurrection des généraux factieux, c'est aussi grâce à son unité.

Et si le fascisme recule maintenant, malgré l'appui formidable du fascisme international, c'est toujours grâce à cette unité.

Et c'est grâce à cette unité que le fascisme sera écrasé impitoyablement.

Notre Premier Régiment de Train des Brigades Internationales commémore lui aussi ce Premier Mai 1937.

Il affirme lui aussi son attachement à la défense de la cause de la démocratie espagnole.

Il affirme son attachement au gouvernement de la République, qui groupe derrière lui tout le peuple espagnol.

Mais, cette journée doit être pour nous le point de départ pour de nouveaux pas en avant, vers la victoire.

Nous resserreront encore d'avantage les liens qui unissent les 34 nationalités de notre régiment.

Nous renforceront notre organisation et notre technique.

Nous serons d'avantage disciplinés.

Notre Premier Régiment de Train doit être un modèle.

Il faut à partir d'aujourd'hui oeuvrer encore plus pour que ce modèle soit parfait. Nous devons être un Régiment de choc.

Un Régiment exemplaire qui travaille pour donner au 5 Corps une arme solide et efficace.

Pour un Régiment de choc. En avant.

Tel doit être le mot d'ordre en cette journée du Premier Mai 1937.

A. PIN

Quelques Conseils

A la guerre le succès dépend essentiellement, de la capacité manœuvrière des armées. Cette capacité est dans une large mesure, fonction de la capacité d'exécution des transports.

Camarades:

La capacité des transports, dépend elle de la qualité:

- 1.° De chaque chauffeur.
- 2.° De chaque mécanicien.
- 3.° De chaque chef.

Dans toute circonstance tache d'être toujours le meilleurs, notre Premier régiment ne s'en portera que mieux, les armées qui dépendent de nous au point de vue transports ne pourront que mieux manœuvrer et accélérer notre victoire sur le fascisme international.

1.° Sur la route ne donne jamais aucun renseignement à qui que ce soit, sur le contenu et la destination du convoi.

2.° En cas de panne ne laisse jamais ton camion seul, on peut te le voler.

3.° En convoi exécute immédiatement les directives qui te sont données. CAR DISCUTER! EGAL PERTE DE TEMPS!...

4.° Au départ un seul but: conduire ton camion intact à destination.

5.° En convoi garde toujours la distance qui t'es indiqué au départ.

6.° Sur la route si le camion qui est devant toi reste en panne double le, n'arrête pas le convoi, le mécanicien s'en occupe.

(A suivre.)

J. CUNTZ

Camarade, ce journal est à toi, si tu le veux vivant, gai, intéressant, écris nous. Si tu es rédacteur, dessinateur, humoriste, photographe, caricaturiste, ta place est à la Rédaction de notre journal

STOÏSISME MADRILIEN



—Qui at'il. Un pneu qui eclate?
—Non... C'est un obus 42.
—Ah!! Je respire... J'ai eu peur!!!

A few suggestions

On time of war success depends on the movement of the Army. This movement depends mainly on the transport of the same.

Comrades,

The efficiency in transport depends on the capability of every chauffeur, every mechanic, every officer.

If we at all times and under all circumstances attempt to do our utmost, our regiment will become the example of the army, which depends on our transport. Which means, that our troops can be moved efficiently and thereby ensure the victory over international fascism.

★

Do not render any information to anyone, in reference to destination, or cargo, while on the road.

★

While on the road, carry out all instructions without fail. Discussion... means... loss of time.

★

When you leave, keep one thing in mind: To bring your vehicle without an accident to your goal.

★

Keep your distance, while on the road, traveling in a caravan.

If you meet a vehicle which has a defect of any sort, do not stop, but pass it, the mechanic will take care of it.

(To be continued.)

Comrades, this paper is your paper. Cooperate and help us to make this a lively and interesting paper. Write to us. Are you a humorist, photographer, a cartoonist, or have you the ability to draw? Your place is in the editorial committee

Epidemics are equally as dangerous to an army as bullets. Remove this danger, by paying attention to strict sanitary conditions!



DESMARVILLE 37

LE MOTOCYCLISTE

Dessin offert à notre 1^{er} Régiment par le camarade Desmarville, adjoint au camarade Delage, Commissaire Politique du V^e Corps d'Armée

The American Squadron in action

BY BILL SENNETT

The organization of an English speaking squadron in the motor transport is an important step forward. Previous to the 1st Transport Regiment, transportation in the International Brigade was weak. The few trucks available did not function as a unit. There were very few American Drivers.

With the general centralization of command in all of Spain came the inclusion of the International Brigade into the Spanish Army. Transportation being a central factor in war it was found necessary to form regiments of trucks directly attached to our troops at the front. In order to achieve the utmost efficiency and in order to facilitate the understanding of movements, an English speaking squadron was organized.

The second (American) squadron is part of the 1st Transport Regiment. We are proud to say that as a whole our squadron has shown many fine examples to the rest of the regiment. When on convoy our comrades have shown that there particularly they understand the necessity for discipline. Our trucks maintain their distance and speed. You seldom see our trucks pass up each other. The comrades have learned the importance of wearing helmets and having gas masks alongside. The care of trucks is their main concern.

With the establishment of a base near Madrid we can definitely say that at this time the morale of our squadron is higher than it has been at any time. There are many weaknesses still to be overcome, but in the main most of the difficulties have been solved.

Each morning our group has a full assembly. Immediately following there is a short period of calisthenics and military drill. The brigadiers take over their sections and go over each truck to see that it is in rolling condition. Gas tanks are filled, grease, oil, water checked. Trucks in need of repairs are immediately attended to.

We have had some classes in Spanish. We have had organized and sporadic athletic activity. Political discussions with the entire squadron have cleared away most of the confusion that existed. The

sections through their political leaders have had classes, discussions and readings of the all too scarce English papers.

Out of a general sports fund contributed by all, our comrades have purchased a ping-pong outfit including a regulation size table. We have a volley ball and regular tennis net. We are still on the market for indoor baseballs. Hear! Hear! By May 1st we expect to have formidable group of boxers of all weights.

Although there is a scarcity of English books (26 in all) we have a small circulating library with Bunny (Speed) Rucker in charge. Our paper, "Mañana News" has provided some amusing reading as well as valuable information.

Everything has't been "peaches and cream" in camp. There have been squabbles, complaints and misunderstandings. We have collectively solved many problems, but many remain to be solved. We are confident that this will be done.

During the relatively short time we have been in Spain we have learned many lessons. We have seen the gradual elimination of looseness and inefficiency. Much more remains to be done. We are united in our convictions and strong in our determination to wipe fascism out of the face of Spain. Forward to Victory!

BILL SENNETT



Com. René Drabble, Chef de l'E. H. R. du 1er R. de T.

Genos e ! Epidemien koennen eine Armee dezimieren, ebenso wie Kugeln. Brecht der Gefahr die Spitze ab durch Sauberkeit!

Die bedeutung des Eskadron Hors Rang im 1^{er} Regiment de Train

Das Transportwesen einer Armee spielt, besonders in Griegszeiten, eine wichtige Rolle. Als Verbindungsglied zwischen den Materialzentralen und der Front bildet es das Rueckgrat aller Operationen. Von seiner zuverlaessigen und exakten Arbeit haengt Sieg und Niederlage ab.

Unser Regiment, das erste Transportregiment der spanischen Volksarmee, besteht aus drei Eskadronen. Zwei davon arbeiten ausschliesslich als Transporteinheiten, waehrend das dritte das technische Eskadron ist. Ihm obliegt es, alle Wagen in einem jederzeit fahrbereiten Zustand zu halten. Versagt es, so versagt der Transport und die Front bleibt ohne Waffen und Munition. Somit erweist sich der technische Koerper als das Herz des gesamten Aktion.

Das technische Eskadron ist das Krankenhaus eines jeden Transportregiments. Es muss in kuerzester Frist jede Autokrankheit heilen. Die Vorbedingungen dazu sind: Kollektives und Solidarisches Zusammenarbeiten aller Genossen!

In unserem Eskadron Hors Rang waren die Voraussetzungen fuer diese Arbeit nicht die besten; besonders das Sprachenproblem hat uns sehr viel Schwierigkeiten bereitet. Dazu kamen die verschiedenen Mentalitaeten, die auch manches mal zu kleinen Zwischenfaellen gefuehrt haben. Mangelndes Werkzeug und andere Aufbauschwierigkeiten einer Volksarmee, die aus Menschen der verschiedensten Nationalitaeten zusammengesetzt ist, haben dieses Bild abgerundet.

Heute haben wir, dank dem guten Willen aller Genossen, den grossten Teil der Schwierigkeiten beseitigt. Das Sprachenproblem haben wir dadurch geloest, dass wir einen politischen Delegierten fuer jede Sprachengruppe gewaehlt haben. Diese Genossen kommen jeden abend zusammen und besprechen alle Probleme und Schwierigkeiten zusammen mittels eines Uebersetzers und tun ihr moeglichstes sie zu loesen. Sie haben beschlossen, jede Woche eine Versammlung aller Grenossen abzuhalten, wo man sich ueber alle Fragen offen und kameradschaftlich aussprechen soll. Ebenso wurde die Frage der ge-

rechten Arbeitsverteilung geloest und die Kuechenfrage zur absoluten Zufriedenheit aller geregelt. Zur Aktivierung aller Genossen wurde beschlossen, eine Wandzeitung zu schaffen, die schom im Werden begriffen ist. Sie soll eine Kollektivarbeit aller Kameraden des Eskadron Hors Rang sein und alle 10 Tage erscheinen.

Kameraden, wenn wir alle kommenden Schwierigkeiten so schnell loesen, wie diese Anfangsschwierigkeiten, wenn wir das Band der kollektiven und solidarischen Arbeit noch enger schlingen, dann werden wir alle Aufgaben, die der Freiheitskampf des spanischen Volkes uns stellt, mühelos loesen. Dann werden wir in den kommenden Nummern unserer Regimentszeitung von unseren Leistungen sprechen koennen.

Einigkeit macht stark.

MAYER

Délégué politique du E. H. R.

N'oublie jamais qu'un chauffeur saoul est un danger public, il peut tuer ses camarades, qui sont sur son camion, et détruire le matériel qui lui est confié. Veux tu être ce chauffeur?

Vergies nie, dass ein betrunkenen Chauffeur eine oeffentliche Gefahr ist. Er kann die Kameraden, die sich auf seinem Wagen befinden toeten oder dass ihm anvertraute Material vernichten. Willst du dieser Chauffeur sein?

Do not forget, that a drunken chauffeur is a constant danger. He is hable to kill his passengers, or damage the material that has been entrusted him. Do you want to be such a chauffeur?

Comrades, always remember that your superior officer carries greater responsibilities than you. Help him in his work. Carry out orders, without first discuss them. Our regiment will benefit by it.

NUESTRO PRIMERO DE MAYO

Hoy más que los otros años, este día debe ser marcado en nuestra vida de antifascistas.

En todos los pueblos democráticos del mundo entero la clase obrera conmemora este día con grandes manifestaciones.

En la U. R. S. S. particularmente se celebran las grandes fiestas del trabajo, periódicos, desfiles, bailes, revistas militares, todo lo que marca la potencia de este gran pueblo, que supo el primero tomar posesión en el asunto de España.

En los otros pueblos democráticos los trabajadores manifiestan que desean guardar, conseguir y mejorar sus reivindicaciones.

En los pueblos fascistas es el día en que salen de las imprentas ilegales millares de manifiestos clamando la voluntad del pueblo de limpiar el mundo de la vergüenza del fascismo sangrante.

Es también en el mundo entero el día que los trabajadores expresarán su voluntad de ayudar eficazmente al pueblo español.

En España es un gran día que se celebra. Gran día donde el pueblo afirma su voluntad de hacer todo para que sea aplastado el fascismo nacional e internacional.

El pueblo español marcará hoy su apego a la causa de la República y a su Gobierno del Frente Popular.

España se acordará que si el Frente Popular triunfó en las últimas elecciones fué por su unidad.

El pueblo se acordará de que si el fascismo no ha pasado con la insurrección de los generales fasciosos ha sido por su unidad.

Y si el fascismo retroce a pesar del apoyo formidable del fascismo internacional es siempre también por su unidad, y será por esta unidad por la que el fascismo será aplastado implacablemente.

Nuestro Primer Regimiento de Tren de las Brigadas Internacionales celebra también este Primero de Mayo de 1937, y afirma asimismo su apego a la defensa de la causa de la democracia española, como igualmente afirma su apego al Gobierno de la República, que agrupa en ella a todo el pueblo español.

Pero este día debe ser para nosotros el punto de partida hacia adelante hasta la victoria.

Nosotros cerraremos aún más los lazos que reúnen las 34 nacio-

nalidades de nuestro Regimiento. Nosotros reforzaremos nuestra organización y nuestra técnica.

Nuestro Primer Regimiento de Tren debe ser un modelo.

Tenemos desde hoy que laborar más para que este modelo sea perfecto.

Tenemos que ser un Regimiento de choque, un Regimiento ejemplar que trabaja para dar al Quinto Cuerpo de Ejército un arma sólida y eficaz.

Por un Regimiento de choque: ¡adelante!

Este debe ser el grito de este día del Primero de mayo de 1937.

El Comisario Político del Primer Regimiento de Tren de las Brigadas Internacionales.

A. PIN

Camarade, les épidémies peuvent décimer une armée aussi bien que des balles. Si tu fais attention à la propreté, tu auras enlevé à l'épidémie 90 chances pour 100 de faire ses ravages. Sois propre

We're Rolling American

The song of the 2nd Squadron has become real. During the past week here at the Auto Parc. The American squadron has really rolled.

Although many Comrades thought that their duty should be in the front lines, Comrades, the Motor Transport is very important in our fight and the defeat of Fascism. Your long hours at the wheel, carrying food supplies and then troops to the front has shown the value of the Motor transport. Without the Motor Transport troops could not have made the gains that have been made. Railroads have no coal. So Comrades treat your trucklike you would a machine-gun. At all times have your truck in readiness to serve the Comrades at the front in their fight against Fascism. Let's keep en Rolling and make the American Escadron Motor Transport the pride of the Working Class.

Roll on Comrades Roll on. Salud!!

L. R. PERRY
1st. Lieut, 2nd Squadron.

Toujours en avant pour un meilleur rendement du 1^{er} Escadron

Après la longue attente à la base nous sommes à présent camarades en pleine action. Et depuis notre arrivée ici, nous pouvons constater de notables améliorations dans la marche des convois; faisons un léger pas en arrière.

À la base, tous nous attendions avec la plus febrile impatience le moment d'entrer dans l'action. Puis brusquement nous partons. Pour la première fois. Des camarades la plupart inexperimentés dans ce genre de conduite vont marcher en convoi. Un convoi long de plusieurs kms. Ou il faudra être discipline, attentif, et avoir la plus grande compréhension des ordres donnés. Des cette première phase, amener le premier regiment de Train, à MADRID, nous avons pu constater certaines fautes, certaines erreurs. Mais surtout chez certains camarades, la plus grande incompréhension, avec un manque absolu de discipline. Non pas discipline militaire, elle fut bien observée, mais discipline morale. Mais nous n'appuierons pas trop sur ces choses, puisque depuis, nous avons pu le remarquer ces fautes et ces erreurs ne se sont plus reproduites.

L'expérience vient... Mais enfin, camarades, disons le quand même, sommeiller à son volant, ne pas être toujours, très, très attentif à ce qui se passe devant soi, cela c'est une faute. Une grosse faute, et militaire et morale, ce n'est pas comprendre son devoir, ce n'est pas comprendre la grande tâche que nous accomplissons, nous les transports.

C'est dans ce cas occasionner un retard qui toujours est préjudiciable à la bonne marche du convoi, mais qui peut l'être d'avantage encore aux unités ou organisations que nous devons ravitailler. Depuis nous avons beaucoup travaillé. Sans cesse à présent, nos voitures partent en longues files, chercher loin le nécessaire à la vie, à la lutte. Nos convois maintenant à la marche régulière et rapide, apportant à l'armée ESPAGNOLE la plus grande aide. Aide matérielle, aide morale. Pensez-vous, camarades, à l'impression que produit sur le peuple ESPAGNOL cette longue suite de camions. Nos camions qui portent la marque B-I et du 1er R-T.

Nous sommes pour lui le sym-

bole de l'unité prolétarienne. Nous sommes les représentants du prolétariat mondial, venus ici lutter avec lui contre la tyrannie fasciste. Les camarades savent et ont compris cela...

Mais il faut que d'avantage encore, nous soyons un exemple. Exemple d'organisation, exemple de discipline. Car que sommes nous à présent, camarades? Des soldats... Des soldats de la jeune armée ESPAGNOLE, du Front Populaire, qui grandi chaque jour, qui s'organise et qui devient forte. Et cette armée, avec le peuple nous regarde. Elle nous aime, parce que elle sait que nous sommes ici pour lutter avec elle sans trêve jusqu'à la victoire finale. Que pour nous aucun sacrifice ne sera jamais assez grand. Mais pour que cette victoire vienne vite il faut nous le repetons être des soldats. Pour ceux que l'ont été ils savent ce que cela signifie. Pour les autres leur conscience révolutionnaire et antifasciste le leur fera comprendre... Soldats disciplinés. Disciplinés d'abord par nécessité, parce que sans cela pas d'organisation parfaite possible. Et pour vaincre vite, il faut s'organiser le plus parfaitement. Nous le pouvons les derniers convois ont prouvé que les camarades ont compris cela. Mais aussi disciplines moralement, en tant qu'Antifasciste forts de notre foi et de notre idéal! Forts de savoir que les ouvriers du monde entier nous regardent, et qu'ils attendent de nous, de l'armée ESPAGNOLE, la victoire définitive qui nous libérera tous du hideux monstre fasciste. Pour une meilleure organisation, pour un meilleur travail, discipline, camarades.

Pour la victoire totale, en AVANT.

Le chef du premier escadron,
M. BORLOZ

Le délégué politique du 1^{er} escadron,

MAURICE, F.

Camarade, n'oublie jamais que celui qui te commande a plus de responsabilités que toi, aide le dans son travail en exécutant ses directives sans discuter. Notre Régiment ne s'en portera que mieux

An die Kameraden des 1. Regiments de Train!

Kameraden! Wir alle sind als freiwillige Antifaschisten nach hier gekommen, um mitzuhelfen, das spanische Volk von den Fesseln des Faschismus zu befreien. Heute, am ERSTEN MAI appelliere ich an alle Kameraden, alle Eigennützigkeiten, alle Kleinigkeiten und persönliche Dinge beiseite zustellen-wir alle dürfen nur das eine grosse Ziel vor Augen haben, den spanischen und internationalen Faschismus zu schlagen und zu besiegen.

Kameraden! Wir alle sind Soldaten der siegreichen spanischen Volksarmee und als solche wollen wir uns würdig zeigen. Ich selber will keine Moralpauke halten, aber auf eines will ich heute aufmerksam machen und hinwirken. Wenn es uns die Verhältnisse erlauben in Urlaub gehen zu können, so darf es nicht vorkommen, dass man uns später vorwerfen könnte, wir hätten durch unser persönliches Verhalten und Auftreten Anstoss erregt. Wir sind und bleiben der spanischen Bevölkerung gegenüber korrekt, höflich und bescheiden. Wir sind uns bewusst, dass wir uns in ihrem Lanten bei der spanischen Bevölkerung befinden und wollen stetig bereit sein, uns dementsprechend einzurichten und den gegebenen Verhältnissen anzupassen.

Kameraden! Ich lege Euch nochmals ans Herz-wir wollen bei uns eine Kameradschaft pflegen, eine wirkliche Kameradschaft, wie sie unter uns Antifaschisten sein muss. Ein guter Kameradschaftsgeist, ein richtiges kollektives Denken und Handeln hebt nicht nur die Moral, sondern hebt und stärkt die Schlag- und Kampfkraft unserer Truppe, und dass wollen wir alle.

Kameraden! Wir alle müssen bestrebt sein, die uns anvertrauten Fahrzeuge gut zu pflegen und zu behandeln, denn es ist Gut und Eigentum des spanischen Volkes, das mit grossen Opfern verbunden, erarbeitet wurde. Jawohl, es wird fuer uns alle eine Freude sein, die uns auferlegten Pflichten schneller und besser wie bisher erfüllen zu können. Wenn wir bisher 35. klm. sogar schon 42. klm. in der Stunde gefahren haben, so wird die Freude fuer jeden Kameraden noch grösser sein, wenn wir das Naechstmal unsere Fahrtgeschwindigkeit auf 50. klm. steigern werden. Deshalb appelliere ich nochmals an alle Kameraden, an alle Mechaniker und Chauffeurs.

LEGT ALLERGROESSTEN WERT AUF GUTE UND RICHTIGE BEHANDLUNG DER EUCH ANVERTRAUTEN FARRZEUGE-NUR DANN SIND WIR IMMER STARTBEREIT FUEHRE KAMMERADEN ARBEITEN.

Unserem Regiment und allen Kameraden zum 1. Mai beste kameradschaftliche Gruesse.

KARL MUSSELLECK

Comt adjoint du 1er. Reg.
du Train des B-I.

Unser Erster Mai!

Dieser Tag muss heute mehr denn je in unserem Leben als Antifaschisten bemerkt werden. In allen demokratischen Laendern der Welt, allem Staedten, allen Doerfern werden gewaltige Demonstrationen stattfinden, um bei allen Werktaetigen wachzurufen, die historische Bedeutung des ERSTEN MAI-dem Kampftage der Arbeiterklasse.

Besonders das Sowjetvolk feiert den 1. Mai als grosses Fest der Arbeit, gehoert doch der Ertrag



J. Cuntz, Comt. du 1er Régiment
de Train des B. I.

der Arbeit dem Volke selbst. In den andern demokratischen Laendern demonstrieren die Werktaetigen fuer die Verbesserungen ihrer Lebensbedingungen, zeigen von neuem ihren Kampfwillen, dass sie bereit sind, die schon erkaempften Positionen nicht nur zu halten, sondern zu erweitern und zu festigen.

In den Laendern, wo der bluttriefende Faschismus herrscht, dem werktaetigen Volke jede Moeglichkeit genommen ist, seine Rechte und Forderungen legal zu demonstrieren, werden in tausenden von Exemplaren illegale Zeitungen und Flugblaetter erscheinen, die das arbeitende Volk auffordern, den Kampf weiterzufuehren fuer FREIHEIT, BROT und FRIEDEN.

In Spanien wird der ERSTE MAI ein Kampf- und Feiertag von gewaltiger und historischer Bedeutung sein, ein Tag, wo das spanische Volk seine geeinte Kraft demonstriert, alles zu tun fuer die Befreiung seines Landes vom ioehe des Faschismus. Am ERSTEN MAI demonstriert das spanische Volk von neuem seine Bereitschaft fuer die Sache der Republik und ihrer Regierung, in der der wahre Wille des Volkes zum Ausdruck kommt, der ERSTE MAI wird ein Tag sein, wo das spanische Volk seinen einheitlichen Willen im Kampfe gegen den Faschismus demonstrieren wird.

Das spanische Volk erinnert

sich am ERSTEN MAI an den Triumph der VOLKSFRONT bei der letzten Wahl, der nur moeglich war weil das Volk sich zu einer grossen Einheit zusammen geschlossen hatte. Am ERSTEN MAI denckt das spanische Volk an den Putsch faschistischer Generaale und Landesverraeter, dessen Ziele nur deshalb durchkreuzt werden konnten, weil sich ein geeintes Volk gegen den Faschismus erhoben hat.

Wenn heute der Faschismus zum Rueckzuge gezwungen wurde, so ist das ein Beweis mehr, wie stark ein Volk ist was sich einigte im Kampfe gegen den Faschismus, wie stark ein Volk ist, was besetzt ist mit einem Willen, mit einem Ziele-DEN FASCHISMUS NICHT NUR ZU SCHLAGEN, SONDERN IHN ENTGUELTIG ZU BESIEGEN UND ZU VERNICHTEN.

Wir vom ersten Regiment de Train feiern den ERSTEN MAI mit derseiben Bedeutung wie es das spanische Volk tut: ALLES FUEHRE DIE REGIERUNG DER VOLKSFRONT. VORWAERTS FUEHRE DEN ENTGUELTIGEN SIEG DES SPANISCHEN VOLKES.

Unser erstes Regiment de Train, welches Arbeiter aller Nationalitaeten erfasst, wir begehen den ERSTEN MAI 1937 mit dem Willen, uns noch mehr wie bisher zusammen zuschliessen, mit dem Willen, noch mehr wie bisher wirkliche Kameradschaft, wirkliche Selbstdisziplin zu pflegen und an den Tag zu legen. Wir Kameraden vom ersten Regiment de Train der internationalen Brigade, wir begehen den ERSTEN MAI mit dem Willen und Bewusstsein, aus unserem Regiment ein Regiment mit Schlagkraft und Organisation zu machen, mit dem Bewusstsein, beispielgebend mit unserer Regiments-Arbeit voranzugehen, mit dem Bewusstsein, dem 5. Armee-korp eine wirkliche, starke und solide Einheit zu sein, EIN STOSSTRUPP IN KAMPFE FUEHRE DIE NIEDERSCHLAGUNG DES FASCHISMUS.

KAMMERADEN! VORWAERTS FUEHRE EIN REGIMENT DER STACHANOVISTEN!

A. PIN



Karl Musseleck, Comt. adjoint du 1er R. de T.

Genosse, diese Zeitung ist deine Zeitung! Hilf sie froehlich und interessant gestalten; schreib uns, Bist du Zeichner, Humorist, Fotograf oder Charikaturist, willst du schreiben? Dein Platz ist im Redaktionskomitee.

Einige Ratschlaege

Im Krieg haengt der Erfolg wesentlich von der Beweglichkeit der Armeen ab. Diese Beweglichkeit haengt hauptsaechlich von dem Transportwesen ab.

Kameraden,

Die Leistungsfahigkeit im Transportwesen haengt ab von der Fahigkeit...

- 1° eines jeden Chauffeurs.
- 2° eines jeden Mechanikers.
- 3° eines jeden Offiziers.

Wenn wir versuchen, unter allen Umstaenden immer die Besten zu sein, wird unser Regiment ein Musterregiment sein und die Armeen, die von unseren Transporten abhaengen, sind manoevrierfahig und in der Lage, den Sieg ueber den internationalen Faschismus zu erringen.

I° Gib waehrend der Fahrt niemanden Auskunft ueber Ladung und Bestimmungsort des Transportes.

II° Lass niemals dein Auto allein! Es kann gestohlen werden.

III° Waehrend der Fahrt fuehr alle gegebenen Anweisungen unverzueglich aus. Denn... Discussion = Zeitverlust.

IV° Bei der Abfahrt nur ein Ziel: Den Wagen unverseht zum Bestimmungsort bringen.

V° Waehrend der Fahrt immer den bei der Abfahrt festgesetzten Abstand halten.

VI° Wenn waehrend der Fahrt vor dir ein Kamion in Panne bleibt, ueberhol es ohne anzuhalten. Der Mechaniker wird sich seiner annehmen.

FORTSETZUNG FOLGT

Aux camarades de l'E. H. R.

Aujourd'hui le 1er Mai 1937, Journée symbolique fêtée dans le monde entier par les travailleurs, j'ai la joie de vous adresser à tous mon salut fraternel.

Camarades de l'E. H. R., je veux en quelques lignes, dans le premier numéro de notre journal, vous remercier aux nom de tous ceux qui ont la tâche de mener dans la bataille, le 1.° Régiment de Train, pour le beau et difficile travail que vous avez déjà accompli.

Je vous adresse aussi les félicitations du camarade Modesto votre général et de tout l'Etat Major de notre Régiment, pour les convois menés d'une façon étonnante de discipline et de technique.

Vous camarades de l'E. H. R., vous avez donné ce qu'ils vous étaient possible de donner. Je sais que votre tâche est difficile, nous disposons d'un outillage réduit au minimum. Mais je sais aussi que vous êtes avant tout, des antifascistes. Aucun obstacle ne peut et ne doit être insurmontable pour vous. Tous vous avez fait preuve de votre volonté de lutter. Mais vous devez faire mieux encore. Je connais des camarades qui nuits et jours sont à leurs postes. Des grosses réparations ont été faites dans des temps records. C'est à vous que revient cet honneur. Nous voulons donner à nos chefs et camarades l'occasion d'être fier du 1er Régiment de Train.

Grâce à vous tous camarades des centaines de tonnes de vivres ont été apportées à Madrid, pour la population et cela dans une semaine. Vous ne croyez pas que cela est beau et ne pensez vous pas mécanos et chauffeurs, que votre rôle est aussi important, aussi nécessaire, que celui du camarade qui se bat dans la tranchée et qui sans vous se ferait tuer sans action efficace contre l'ennemi.

Allons camarades! Je sais que demain encore plus qu'hier, vous vous jeterez dans la lutte. Qui sur son camion, qui sur son tour, qui sur son

étau et soyez persuadés, que grâce à votre travail pénible je le sais, et qui semble pour certains d'entre vous, un travail de deuxième importance, les camarades des tranchées auront des vivres et des munitions. Vous n'êtes pas des embusqués, car grâce à vous, à votre travail les femmes et les petits madrilènes, que le fascisme international, n'a pas encore assassinés, avec ses bombes et ses obus. Grâce à vous tous, camarades des transports, les petits madrilènes ne mourront pas de faim et les camarades des tranchées repousseront et

écrasseront les fascistes, grâce aux renforts et aux munitions que vous et vos camions en bon état leur aurez apportés.

Veillez toujours, à chaque minute sur notre matériel. C'est votre devoir. Il faut que les ouvriers du monde entier sachent que nous sommes dignes de la confiance qu'ils nous ont accordée en nous envoyant du matériel péniblement acheté avec les sous des prolétaires du monde, pour nos frères espagnols.

R. DRABBLE
Chef de l'E. H. R.

Salud au-V. Corps l'Armée Corps d'Acier

(Suite de la page 1.)

Nous sommes Heureux et fiers de servir sous les Ordres de tels Chefs. MAIS NOBLESSE OBLIGE.

Nos Brigades Internationales, ont déjà donné la preuve que la solidarité Internationale des Travailleurs n'est pas un Vain mot.

Elles ont dans l'action, dans la lutte armée contre le Fascisme donné beaucoup d'exemples dans le domaine de la technique, de l'Organisation de la Discipline et de l'UNITÉ.

Nous voulons pour notre part que l'on puisse compter sur nous. L'Etat-Major de la Base des Brigades Inter. a constitué une Unité qui doit être et qui sera un modèle,

là comme ailleurs, nous ferons le Maximum pour être à la hauteur de notre tâche.

Et cela, ce n'est pas la promesse de quelques camarades où de l'Etat-Major du Régiment, c'est celle du 1er Régiment tout entier.

CETTE PROMESSE NOUS LA TIENDRONS.

LE V.° CORPS PEUT COMPTER SUR NOUS.

VIVE LE V.° CORPS D'ARMÉE.

VIVE L'ARMÉE POPULAIRE ESPAGNOLE.

VIVE LA REPUBLIQUE ESPAGNOLE.

JACQUES CUNTZ
Le Comt. du 1er. Régiment de Traindes, Brigades Internationales.

A. PIN
Le Commissaire politique du 1er. Régiment de Traindes, Brigades Internationales.

Quelques masques des agents de la 5^{ème} colonne

Camarade,

Tu dois avoir certainement entendu parler de la 5^{ème} colonne.

Celle qui, comme le disait le soldat Queipo de Llano, devoir attaquer Madrid de l'intérieur même de la capitale.

Aujourd'hui plus que jamais, ses agents se démenent et font le maximum pour poignarder dans le dos la jeune armée Populaire Espagnole.

Après les défaites sanglantes de Guadalajara et Pozoblanco son action ne peut que s'accroître.

Je veux camarade dans cet article t'indiquer comment, au sein même de notre les Régiment ses agents peuvent travailler.

Un seul but Guide ces Agents de la 5^{ème} Colonne: *Nous affaiblir.*

Comment faire pour arriver à ce but.

Tout les moyens sont bons.

Méfies-toi de celui qui essaye d'opposer une Nationalité contre une autre.

Méfies-toi de celui qui dénigre ses copains.

Méfies-toi de celui qui te dis:

Notre place n'est pas ici. C'est au Front, il se peut qu'il le pense, croyant être plus utile au Front qu'ici au transports mais peut-être, il veut désorganiser le service en incitant des camarades à partir.

Méfies-toi de celui qui parle toujours de ce qui ne le regarde pas.

Méfies-toi de celui qui critique toujours sans donner aucune solution.

Méfies-toi de ceux qui essayent de discréditer tes chefs, soit en les présentant comme des incapables, ou des mauvais camarades.

Méfies-toi de ceux qui disent accepter toute discipline et qui sont indisciplinés.

Méfies-toi de celui qui essaye de créer des antagonisme de parti ou organisation.

Camarade nos ennemis sont forts, leurs masques sont multiples.

Soir toujours vigilant et réfléchis toujours à ce qu'il peut avoir de vrai quand on te dis quelques chose.

C'est le meilleur moyen de conserver intacte notre belle unité.

L'OEIL



Zut alors!... Encore rien à faire aujourd'hui.

DIANA. Artes Gráficas. -- Larra, 6, Madrid.